

Publication :	My Paper
Date :	12 September 2006
Headline:	Speak Good English Movement 2006

《语文天空》 与你一起讲正确英语
每逢星期二与读者见面

新加坡零售商协会执行理事长刘传慧：

放慢说话速度

1. 你认为新加坡人能讲或写标准英语重要吗？为什么？

新加坡人对于“高效率”有一种近乎狂热的追求。这也反映在语言的运用和说话的速度上。我曾经听过一个来自美国的旅客如此看“新加坡式英语”，她说：“如果Singlish能够用三个字就概括，那我们何必要用标准英语的33个字来表达同样的意思呢？”到现在我都还不能确定，她对新加坡式英语是持肯定还是否定的态度。

我认为能够说标准的英语是很重要的，尤其是当我们需要经常接触海外的访客。能说标准英语才能确保各地方来的人都可以听得懂。

2. 你是否能分享你学习掌握标准英语的经验？

我求学时期，本地学校分“英校”和“华校”，我就读于英校，除了第二语文之外，每一科的教学语言都是英语。老师对我们英文程度要求很高，从句子的结构、语法到用词都很严格。我从小就看大量的书籍和来自欧美的电视节目与电影。说话的时候，不掺杂不同的语言，说英语的时候说英语、说华语的时候说华语，说方言时就完全说方言。在这样的环境下，我求学时期几乎是没有受到“新加坡式英语”的影响。我反而是在成长后才慢慢学会“新加坡式英语”。

3. 你会否确保自己时时刻刻都说标准英语？

不会，最重要的是，我们需要懂得在适当的场合做适当的事。在跟好朋友在一起的时候说“新加坡式英语”还好，但在正式场合说新加坡式英语就非常不适当了。

4. 在你的行业/专业领域，你认为拥有使用正确英语的能力会否让你更具竞争力？

在工作上，我需要在正式与非正式的场合接触来自不同国家的人。我经常需要做介绍报告、主导会议、接受媒体访问、负责培训等，我很庆幸自己能说标准的英语，因此就算面对不同国籍的听众，我仍可以完整表达自己的意思。我认为，说标准英语跟说美式腔调或是英式腔调的英语是没有关系的。一般新加坡人的英语腔调是相当容易听得懂的，但我们一般说话速度比较快，字与字相连，尾音也较为模糊。所以我认为，除了重视说标准英语，我们也应该放慢说话的速度，发音也要清楚。

5. 零售商协会是否有什么计划，协助本地零售服务业者说更标准的英语？

我们印刷了一本小册子，里头包括了服务业中，十句有用的句子、十句经常被误用的句子等，并建议应该如何说标准的英语。目前我们已经把这本册子分发给一小部分的会员，另外一些会员也跟我们要求更多的册子，分给他们的员工。此外，我们也制作了一些海报，让零售商自在员工休息室里挂起来，时时提醒员工怎么说正确标准的句子。如有必要，我们也能够为零售服务员主办一些标准英语会话课程。

注重清楚发音

英语课室

1.

I at first don't know where to go.

At first I didn't know where to go.

Although it is common to put a one-word adverb such as usually or sometimes between the subject and the verb, in this sentence the adverb of time is at first and this consists of two words. Therefore it is probably better to put it out of the way at the front of the sentence (or alternatively at the end). If you put a two-word adverb between the subject and verb, it interferes with the clarity of the sentence.

In this sentence the lack of knowledge has presumably now been resolved, so you should use the past tense didn't rather than the present tense don't. One assumes that you now do know where to go.

把“usually”和“sometimes”等只有一个字的副词置于主语和动词之间是很普遍的做法，但这个句子里的时间副词却是两个字的“at first”。因此，把它放在句子前(或者句末)会比较恰当。把有两个字的副词放在主语和动词之间，会让句子的意思变得没那么清楚。

另外，我们可以假设句子里不知道要去哪里的问题已经解决了，所以应该使用过去式“didn't”而不是现在式“don't”。说话的人应该已经知道自己要去哪里了。

2.

Later go where?

Where are we going later?

In Chinese, the question word 哪儿 generally occurs at the end of the sentence. In contrast, in English a question word such as where should generally come at the start of the sentence. Other question words that come at the start of a sentence in English are who, why, what, which and when.

Every English sentence needs a subject, so we need to use a pronoun such as we in this sentence.

On its own, go is called the simple present form of the verb. For an action verb like go, the simple present is used to describe something that occurs regularly. For example, you might say "I go to the market on Sundays" or "My children go to school every morning". However, to describe an action that is happening now or one that will happen in the future, we use the progressive form of the verb: are going. So you can say "I am going to school now" for something current or "We are going home at three o'clock" for a future action.

华文里的疑问词“哪儿”一般出现在句末，英文里的疑问词例如“where”，则一般应该出现在句子前。Who, why, what, which 和 when 是其他的例子。

每个英文句子都必须有个主语，所以我们应该为句子加上像“we”这样的代名词。独立存在的“go”这个行动动词的时态，属于简单现在式，是用来形容定时发生的情况，所以我们会说：“I go to the market on Sundays”或者“My children go to school every morning”。

然而，要形容正发生或者将要发生的情况，就应该使用现在进行式“are going”。我们可以用“I am going to school now”来形容目前的情况，或者“We are going home at three o'clock”来形容未来的行动。

文章取自《早报周刊》

讲正确英语更多详情请上网：www.goodenglish.org.sg

